

[法]米歇尔·福柯——著

Subjectivité et Vérité

主体性与真相

张亘——译

Cours au Collège de France,
1980-1981

法兰西学院课程系列

MICHEL
FOUCAULT

MICHEL FOUCAULT

Subjectivité et Vérité

主体性与真相

Cours au Collège de France,
1980-1981

张亘 译
[法]米歇尔·福柯 著

图书在版编目(CIP)数据

主体性与真相/(法)米歇尔·福柯
(Michel Foucault)著;张亘译. —上海:上海人民出版社,2018

法兰西学院课程系列. 1980-1981

ISBN 978-7-208-15486-5

I. ①主… II. ①米… ②张… III. ①性学-研究

IV. ①C913.14

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2018)第 237469 号

责任编辑 屠玮涓 赵 伟

封面设计 人马艺术设计·储平

法兰西学院课程系列.1980—1981

主体性与真相

[法]米歇尔·福柯 著

张 亘 译

出 版 上海人民出版社
(200001 上海福建中路 193 号)
发 行 上海人民出版社发行中心
发 刷 上海盛通时代印刷有限公司
开 本 850×1168 1/32
印 张 13.25
插 页 5
字 数 252,000
版 次 2018 年 11 月第 1 版
印 次 2018 年 11 月第 1 次印刷
ISBN 978-7-208-15486-5/B·1365
定 价 58.00 元



COURS AU COLLÈGE DE FRANCE, 1980—1981

译者的话

福柯于1981年在法兰西学院讲授的题目是《主体性与真相》，上海人民出版社于2010年已经推出福柯该课程系列的另一主题《安全、领土与人口》，该书的译者之一是本人大学本科时的同班学友钱翰。《安全、领土与人口》的讲座发生在1977—1978年，其思考的问题是作为人群的人口与治理艺术。与之不同的是，《主体性与真相》的中心线索是福柯纠结于心的性问题和生活艺术，两者都是依托作为个人的主体来展开的：在1981年1月14日的第一次讲座里，福柯起始就提到流传久远的大象寓言，指出性欲和快感的节制是大象的生活艺术，这是古典自然科学史学家和基督教作者们已经达成共识的美德。“性”虽然没有在本书的题目里出现，福柯所一贯之的实际上是在探讨主体如何在性的层面上受到社会或是思想家的管制与规划，他所聚焦的时间段是古希腊罗马时期。与《安全、领土与人口》相同的则是主体所受到的“治理”，也可以说是主体所受到的压迫，毕竟福柯一直主张揭示的始终是

个人或是群体是如何被社会、政府所惩戒、限制、驾驭和管理的。关于更为详细的讲座内容概述，读者会在讲座之后所附的“课程概要”里找到讨论课的大纲和要旨。

从译者的翻译体验而言，本书的可读性较强。在此的可读性是指本书虽然是学术著作，阅读难度并不会让读者望而生畏。在《词与物》或是《疯癫与文明》里，作者的思想火花往往是迸发在抽象化与概念化的语言表述之中，妙语连珠同时又深邃隽永。而在本书里，古希腊罗马时代的性事与婚姻风俗是理论从之升华的素材和平台：

根据古代常见的状况，在妾和妻子之间只存在法律上其实非常细微的差别。阿尔特米多尔说：“梦见妾与梦见妻子没有任何区别。”然后，是 *ergasterion*，也就是说妓院。梦见自己去妓院并不是太不好的事，但是这也不是太好。这件事并不是太好，因为去妓院总是不太光彩；在妓院花费，当然是花费金钱，无用的金钱，还有无用的精液消费；最后，对于阿尔特米多尔的总体分析来说，这算是稍微有点偏离的罕见元素之一：梦见去妓院并不是太好，因为，当看到妓院是怎么回事时（也就是说：小的房间、小的寝室一间隔一间并排分列），这实在是太像墓地。于是，梦见自己去妓院可以成为死亡的符号。^①

这些妙趣横生的历史陈述使得福柯的讲座在理论的抗拒性

① 参见 1981 年 1 月 21 日课程。

铠甲下散发出感性画面的吸引力。读者即使不是专业的人文学者，也能够阅读学术著作时感受到翻阅历史掌故或是野史私密的乐趣。同时，讲座人的理论素养与提炼能力又使得陈述性事和欲望的话语始终保持着阳春白雪的典雅层次，他的文笔不属于恣肆雍容的类型，而是严谨求实，细致精微。不可否认的是，无论性史的话语有时会如何具有可读性，概念化和理论表述仍然是读者必须面对的阅读关卡。

无论如何，也需要思考为什么将现实和实践理性化可能会是理性的。当相对于现实实践，谈论话语的理性化功能（真相的话语、知识的话语等）时，在此需要提出的就是这一总体问题^①。

这段文字可以说是晦涩难明，“理性”、“话语”和“真相”是福柯著作里常见的概念与用词。当我们明了其所牵涉的背景之后，福柯的表述其实并不难于破解。婚姻和性行为就是属于现实和实践的范畴，强求一定的或是绝对的婚姻忠诚来限制性行为就是将现实和实践理性化的例子，也就是说要用理性来约束主体的欲望和感性追求。在福柯看来，话语是权力的话语，也就是用理性来约束和控制主体的行为，用理性来重塑主体。关于婚姻忠诚的话语具有理性化功能，现实和实践被话语制约

^① 参见1981年3月18日课程。

和改造，因此需要提出这一总体问题。福柯在理论提炼的阶段习惯于迅速地从现实和具象过渡到概念与术语，突兀地接触由概念和术语在复杂句法里组合而成的句式的确会令人费解，不过，只要从讲座的全文理解作者的整体构想和理论进路，这些表述的意义会不解自明。

讲座和书面写作是存在区别的，在前者的情况下，福柯的讲座版本是以公开授课的录音为原稿逐字记录，总的原则是在编辑中尽量与课堂上的讲授一致，所以，在译者的转换课程里，不排除能发现一些重复的赘述，自然也会有一点口头授课时的常用语，不过，这也是讲义的独特之处，它引导读者接触的是不经雕琢的思想、即兴阐述的发挥和一种原生态的话语。相信尤其是高校学术工作者会从中获益匪浅，不排除有人会获得教学方法论的灵感。

“自我技巧”(technique de soi)是1981年讲座的中心议题之一。在中国的传统里也存在针对自我的调节与完善，《论语·季氏》曰：“君子有三戒：少之时，血气未定，戒之在色……”儒家对于“身”的修炼没有聚焦于“性”或是“婚姻”，更多着重于家庭的层面。儒家伦理以“孝”、“悌”和“男女有别”为基本关怀，从而界定社会秩序，其出发点和前提条件则是纲常对于个体的制约与塑造。福柯的“自我技巧”还有“生活艺术”(arts de vivre)立足于古希腊罗马时代的性行为 and 婚姻，他是如此细致地探讨城邦社会里各种性行为的分类和价值层次，以致读者会看到对于“插入”、“恋童”、“同

性恋”、婚外性交、性交姿势等直接认真的探讨。这在儒家的修身养性传统里是不可想象的，所有这些都被儒家归于不洁低下的范畴，是君子羞于提及的内容。宋朝大儒朱熹是儒家“禁欲论”的集大成者，儒家的“欲”是人欲，“养心莫善于寡欲”（《孟子·尽心下》），“欲”涵盖的是声色物食等一切私欲，“性”只是其中一种，是不需要提及，或是在道德训导的文字里隐晦包含的内容——“发乎情，止乎礼仪”。

当我们思考“自我技巧”里的“自我”时，福柯显然是将之定义为主体，此处的主体接近身体哲学里的身体，因为性、婚姻、生育繁衍和躯体是密不可分的。不过，福柯的主体肯定也包含意识，只是不是笛卡尔的抽象意识，主体与他人、主体与自我、主体与社会的关系牵涉到审视世界和思想言说的意识。西方著名哲学史家安乐哲认为，中国哲学的身体是一种“身心互渗的过程”^①，中国的传统身体观与西方二元分立的逻辑思维有着本质的区别，这早已是学界的共见。福柯对于古希腊罗马时代“自我技巧”的研究因为是着眼于前形而上学的时期——这也是致力于反形而上学的海德格尔所希冀回到时代——，他的主体和中国儒家思想里的“身”是存在诸多相似性的。第一，它们都牵涉到身体的含义；第二，主体和“身”都有着意识层面的内容：“其心三月不违仁”（《论语·雍也》）。

① 安乐哲，《自我的圆成：中西互镜下的古典儒学与道家》，河北人民出版社2006年版，第469页。

第三，两者相同之处都在于后者决定前者或是后者占主要地位，“心为身之主宰”。

福柯的研究是以阿尔德罗乃迪、阿尔特米多尔、普鲁塔克、斯多葛派学者等的文本为例，他的伟大在于不是拘泥于引用和摘录典籍，而是对文本所表述内容的分析、展开和发挥。而在中国的儒学研究里，所参照的文本常常是被视为经典和支柱，具有类似于语录不可动摇的地位，引证局限在文学和文字的范畴，缺乏对于社会、时代、政治和经济背景的考察和结合。文字的引用遵循了对于四书五经的崇拜传统，更多是对经论的传承，志在对于经论精神的接受与再解释。

本书的翻译由译者一人负责。福柯的著作包含大量的学术概念，虽然是讲座，但是作者的表述仍然是以复合句型为主。在翻译中，本人倾向于在照顾中文表述习惯的基础上，尽量尊重和留存福柯的话语风格，减少语言转换中的磨损度。福柯的语言如同他的思想，博学而层层递进，条分缕析，细密精准，这是译者竭力准确还原的作品。翻译中如有错漏之处，敬请读者批评指正。

张 豆

2018年9月9日于武汉

前 言

除了休假的1977年，米歇尔·福柯从1970年12月至1984年6月去世，一直在法兰西学院（Collège de France）授课。其教席名为：“思想体系史”（Histoire des systèmes de pensée）。

这一教席由法兰西学院教授委员会根据于勒·于伊曼（Jules Vuillemin）的建议，创立于1969年11月30日，以替代让·伊波利特（Jean Hyppolite）直到其辞世所担任的“哲学思想史”教席。1970年4月12日，该委员会选举米歇尔·福柯持有这一新教席。^①当时他43岁。

1970年12月2日，米歇尔·福柯讲授第一堂课。^②

① 在为其候选资格所编写的小册子中，米歇尔·福柯用这样一句话总结道：“应当开始研究思想体系史”（《职衔与业绩》，载于《言与文》，1954—1988，D. 德福尔（D. Defert）和F. 艾华德（F. Ewald）主编，与J. 拉格朗吉（J. Lagrange）合作，巴黎，伽利玛出版社，1994，四卷本；参见第1卷，第846页）。

② 1971年3月，伽利玛出版社将以《话语的秩序》为书名出版该堂课内容。

法兰西学院的教学要遵守一些特别规定。教师们每年必须教授 26 个小时课程（其中最多一半可以是研讨班形式^①）。他们每年都须展示一个新的研究，以迫使他们每次都更新其教学内容。课程和研讨班的参与完全是自由的，既不需要学籍注册，也不颁发文凭证书。并且教授什么都不管。^②在法兰西学院的用语中，人们说教授们没有学生只有听众。

米歇尔·福柯的课程开设在一月初到五月末的每个星期三。众多的听课者动用了法兰西学院的两个阶梯教室，他们包括学生、教师、研究人员，好奇者，其中还有许多外国人。米歇尔·福柯曾经常抱怨他和“听众”之间的距离以及课程形式所导致的交流很少。^③他渴望研讨班这种真正集体工作的场合。他为此做过不同的尝试。最后几年，在课程结束后，他花费很长的时间来回答听众的问题。

1975 年，《新观察家》周刊的记者热拉尔·帕迪让（Gérard Petitjean）这样描述课堂气氛：“当福柯快速走入教室，雷厉风行，就像某人一头扎入水里，他挤过人群，坐到椅子上，推开录音机，放下讲稿，脱下外套，打开台灯开始讲课，一秒也不耽误。扩音器传出响亮、有力的声音，这是大厅

① 福柯的研讨班一直开到 20 世纪 80 年代。

② 在法兰西学院的范围内。

③ 1976 年，福柯希望（但无效）减少听众人数，曾经把上课时间从下午的 17:45 改为上午 9:00（见《必须保卫社会》第一课 [1976 年 1 月 7 日] 的开头，《必须保卫社会》[法兰西学院课程：1976 年]，M. 贝尔塔尼 & A. 冯塔纳主编，巴黎，伽利玛与瑟依出版社，1997 年）。

里唯一的现代工具，从仿大理石的灯罩发出的光使教室不太明亮。教室有 300 个座位，挤了 500 人，没有一点空地……没有任何演说效果，（授课）清晰并且效率高。没有一点即兴发挥。福柯每年有 12 个小时在公共课堂上解释他在上一年研究工作的意义。因此他精炼到最大程度并且加以补充，就像写信之人到稿纸最后一页时仍意犹未尽。19 时 15 分，福柯结束讲课。学生们匆忙走向讲台。不是为了与其交流，而是关掉各自的录音机。没有提问，在嘈杂的人群中，福柯是孤独的。”对此，福柯谈道：“应当能够探讨我所讲的。有几次，当课讲得不太好时，不需要太多，只需一个问题就可以重新改变状况。但是这样的问题从没有出现过。在法国，群体效应使一切真正的探讨变得不可能。因为没有反馈渠道，授课被戏剧化了。我和那里的人们是表演者或杂技演员与观众的关系。当我讲话完毕，就有一种完全的孤独感……”^①

米歇尔·福柯像一名研究者一样从事教学：探索未来的著作，开拓诸多问题化领域，这更像是对将来可能的研究者发出的邀请。因此，法兰西学院的课程并不复述已出版的著作。这些课程并不是初稿，尽管著作和课程的论题可能是相同的。这些课程有自己的地位，属于在福柯实施的全部“哲学活动”中的一个特殊话语机制。福柯在其中特别地展开了一种知识 / 权力关系谱系学的提纲，并依据这个提纲，从 1970 年起，他开

① 热拉尔·帕迪让：《法国大学中的伟大布道者》，刊于《新观察家》1975 年 4 月 7 日。

始思考其工作——这与之前他所掌控的诸话语形态之考古学的提纲相对照。^①

课程在现实中同样具有作用。来上课的听众并不仅仅被一周接一周建立起来的叙事所吸引，也不仅仅因为受到严密阐述的诱惑，他们同样可以从中找到对现实的想法。米歇尔·福柯的艺术在于用历史诊断现实。他会讲到尼采或者亚里士多德，讲到19世纪的精神病学鉴定或者基督教牧师守则，听众总能从中得到关于当下现实和同时代事件的阐发。福柯在课堂上的特有能力在于博学、个人介入和对事件研究这三者之间精妙的交错呼应。

*

20世纪70年代，磁带录音技术得到发展和完善，米歇尔·福柯的教室很快采用它。课程（以及一些研讨课）的内容因此被保存下来。

这次出版采用米歇尔·福柯公开的讲授内容作为参照，并最大可能地将其逐字记录。我们希望可以按照原样成书。但是从口头到书面的转换需要编者的介入，至少需要标点和分段。原则一直都是最大可能地与实际所讲课程一致。

当有必要时，重复和反复讲述部分会被删除，断裂的句子会被重新连上，并且错误的句法结构会被修正。

^① 尤为参见《尼采·谱系学·历史》，载于《言与文》第2卷，第137页。

省略号表示录音无法听认。当句子模糊不清时，在括号（）中用连接词或附加成分表示。

页脚的星号表示米歇尔·福柯所采用的注释与课上所讲的相比有含义上的差别。

全部引用都被核对过，所涉及的参考文献也已标明。校勘仅局限于澄清含混之处，阐明暗示和确定校勘之处。

为了方便阅读，每课之前都配有简短的提要来指出重要关联。

课程内容之后附有曾在《法兰西学院年鉴》发表过的课程概要。米歇尔·福柯通常在6月份编写，即在课程结束之前的某段时间。对他来说，这是回顾式地指出“课程”意图和目的的机会。它构成了最好的“课程”简介。

每本书结束时都有编者负责说明“授课情况简介”：其目的是介绍给读者一些作者生平、思想和政治上的背景基础知识，将本课程置于已出版著作中并且指出其所使用的资料汇编（corpus）中的地位，以利于理解和避免由于遗忘授课情境所可能导致的误解。

《主体性与真相》这门课程讲授于1981年，由弗雷德里克·格罗（Frédéric Gros）负责编辑。

*

通过法兰西学院的这次编辑出版，米歇尔·福柯“工作”

新的一面得以面世。

确切地说，这并不是未发表作品的出版，因为这次出版再现了米歇尔·福柯公开的讲话。在其所用的书写载体之外，这个讲话很值得研究。

这次法兰西学院课程的出版经由米歇尔·福柯的继承人授权，他们希望此次出版能够在无可争议的严肃性中满足法国和国外的苛刻要求。编者们的努力不辜负他们给予的信任。

弗朗索瓦·艾华德 (François Ewald)

阿莱桑德罗·冯塔纳 (Alessandro Fontana)

阿莱桑德罗·冯塔纳于2013年2月17日逝世，作为米歇尔·福柯法兰西学院课程出版的倡导者之一，他没能够看到本套丛书的出版完成。本套丛书的出版将继续沿用他所熟悉的风格和要求，仍然在他的职权之下。

目录

1 译者的话

1 前言

3 1981年1月7日

圣弗朗索瓦·德·萨勒的大象寓言——中世纪以及16世纪的寓言版本——《生理学家》(*Physiologus*)——古希腊罗马时代的寓言版本——亚里士多德的临界点——“主体性与真相”的联系：对该问题的哲学表述、实证主义表述与历史哲学表述——主体性作为与真相的历史联系，真相作为义务历史体系——一夫一妻制性伦理准则——被优先化的历史问题

33 1981年1月14日

回到大象寓言——生活艺术：类型与演变——传授 (*mathêsis*)，冥想 (*meletê*)，苦修 (*askêsis*)：与他人的关系，与真相的关系以及与自身的关系——“多神教”、“犹太基督教”、“资本主义”这些概念作为西方社会自我分析的范畴——先在于斯多葛主义中